











# INSTITUTO ODONTOLÓGICO AMERICANO

DIRIGIDO POR LOS CIRUJANOS DENTISTAS

F. CASULLO Y H<sup>no</sup>.

206—CALLE ANDES—206 ESQUINA 18 DE JULIO

Avisamos a nuestra clientela y al público en general que hemos establecido un Instituto Odontológico, único en su clase en Montevideo.

En este Instituto es en donde todos encontrarán las ventajas deseadas para obtener una buena dentadura sin molestia ni sacrificio.

1. A quísoles hacemos las extracciones, orificaciones y emplomaduras sin el mas mínimo dolor, por medio de la máquina anestésica inofensiva que poseemos ÚNICA en la América del Sud y, hacemos toda clase de trabajos conocidos en el arte dentario sin exclusion, a satisfacción del mas exigente.

2. Los precios son al alcance de todas las clases.

3. Algueno le fuera cómodo pagar el trabajo al contado lo podrá hacer por mensualidades de uno o dos pesos ó mas, segun le acomode y plazca.

4. Luego tolos pueden asegurar sus dientes por la suma de CINCUENTA cts. por mes, siempre que los suscritores de cada familia sean menos de cinco, siendo mas se hará una rebaja de un veinte por ciento a los que se les cuidará la dentadura haciendoles toda clase de reparaciones que fueran necesarias, hasta colocarle la dentadura completa si hubiese necesidad, por lo tanto los asegurados tendrán derecho a que los Directores le mantengan la dentadura en perfecto estado de conservación ya sean los dientes naturales ó artificiales.

Pido a las familias que ocurran al Instituto y pidan datos, y se suscriba al menos uno de ellos y así podrán ver las innumerables ventajas que le reporta el tener asegurada la dentadura en dicho Instituto.

## HÔTEL FRANÇAIS

PANIER FLEURI

Plaza Independencia 47 (costado Sud) y calle Andes 199, 201 y 203

Este establecimiento se recomienda por su posición especialísima y el servicio esmerado que encuentran los viajeros en este hotel, las las como lidos apetecibles unidos a un alquiler barato y sobre todo a la economía. Restaurant a la carta. Salon especial para banquetes, piezas salones amueblados para familias y hombres solos.

## Grand Hôtel du Parc Giot A COLON

Tenu par M. Maupé, propriétaire de l'Hôtel de LA PAIX a Montevideo

M. Maupé a l'honneur d'informer les familles de Montevideo et sa nombreuse clientèle, qu'il a pris en location le Grand Hôtel du Parc Giot a Colon, lequel est ouvert au public depuis le 1<sup>er</sup> Septembre.

Ce magnifique établissement, sans égal dans l'Amérique du Sud est parfaitement meublé avec les meubles venus pour l'Hôtel National, et assure aux familles un confort comme il n'y en a dans aucun autre.

Villa Colon est réputée comme une des localités les plus saines et les plus gales des environs: rues pittoresques, avenues plantées d'arbres majestueux, tramway depuis la station jusqu'à l'hôtel; en un mot tout ce qui peut rendre la campagne agréable, uni à la proximité de Montevideo font de cet établissement une spécialité dans la République.

Il y a des appartements complètement indépendants pour familles et nouveaux mariés et de grands salons pour banquetes.

Le service est soigné et les prix réduits. La réputation dont jouit l'Hôtel de la Paix de Montevideo est la meilleure garantie pour les personnes qui daigneront l'honneur de leur clientèle, assurées qu'elles seront d'être bien servies. L'hôtel dispose de voitures et chevaux de selle.

## AUX LIENS DES NATIONS

GRAN FABRICA DE BAULES

Y ARTICULOS DE VIAJE

DE L. SORBET

El dueño de este establecimiento, teniendo en cuenta la intensidad de la crisis porque atravesamos, comunica a su numerosa clientela y al público en general, que ha rebajado los precios de todos los artículos, como son: baules, bañijas (con y sin necesaires) y demas accesorios para viajes.

Como es del dominio público, los precios de esta casa nunca han admitido competencia y si el señor Sorbet hace nuevas rebajas, es que, como todo el que sabe conformarse con poca ganancia, cuenta recuperar en la cantidad de ventas lo que deja de ganar en cada una.

Estamos seguros de que pronto se podrá tener tan perfeccionados y en tan buenas condiciones, como necesarios cuando se pueden tener tan perfeccionados y en tan buenas condiciones.

100—CALLE RINCON—100

## AMERICAN HOUSE

Colon 127 — MONTEVIDEO

Bellas chambres et excellente litte

Ouvrto jour et nuit

LODGING HOUSE

Excellent rooms and beds

Open door day and night

Excelentes piezas y camas

Abierta de dia y de noche

PIERRE MAËL

## MER SAUVAGE

Il le fit simplement, sans phrases, sans effets, avec son accent treñant, sa voix chantante, son rythme basbreton et cet accent particulier qui prononce les o tous ouverts et qui dit *cher* au lieu de *ker*.

—Faut vous dire, madame et mademoiselle, qu'en ce temps j'allais rentrer au service, et que j'avais vingtans passés. Mais j'avais déjà navigué, parce que j'étais pêcheur de l'île d'Arz, où tous mes parents habitent encore. Il y avait au bourg une petite fille qu'on s'appelait pas de l'île. Elle venait de la Roche-Durée, du côté du raz de Sein, et, à cause de ça, les autres filles du pays la plaisantaient des fois, parce qu'elle était peut-être plus jolie. Son père avait été jeté, avec son bateau, à la côte, une nuit de décembre, et comme il n'avait plus qu'elle, il l'avait emmenée dans sa chaloupe, si bien qu'on les ramassa tous les deux juste

## BUREAU DE PROTECTION

AUX EMIGRANTS FRANÇAIS

ARAPEY, 23

Demandes de travail ou d'emploi  
MM. Emilio Julien, Employé; Paradis Id Lacampagne, Tailleur de Pierres; Bra, Id Gauthier, Employé; Blache, Peintre; Blanchan, Employé de Commerce; Provot, Tisseur; Soulyrac, Gantier, Dessinateur; Legros, Verrier; Lopé, Chauffeur; Mme Anopé, Tailleur.

au-dessous du roc de l'ont-Person. Et c'est pour ça que les filles de chez nous elles avaient l'habitude de lui dire en riant:

—«Ce qui vient de la mer y retourner!» Ici, le vieux matelot fit une pause. Sa voix avait tremblé.

—Faut vous dire que Marie-Ange était ma promise, et que je l'aimais de tout mon cœur. Elle m'aimait aussi, la chère fille. Seulement, elle avait des scrupules, même que le recteur lui disait souvent qu'elle n'avait pas à chercher à faire mieux que la volonté du bon Dieu.

—«Or, voilà qu'un jour, je lui demandai de venir avec moi un bout de temps jusqu'à la chapelle Saint-Nicolas. Vous allez la voir tout à l'heure, nos belles dames, cette chapelle. Elle est là, à gauche, sur la pointe de Kerner. Il y a bien des gens qui font le pèlerinage, qu'elle n'est pas grande, ni riche, la chapelle. Même que plusieurs sont venues avec des béquilles et sont retournées sur leurs seules jambes. Faut croire que saint Nicolas n'est pas mon saint, car il ne m'a pas donné le bonheur.

—«Donc, je prends les avirons et je range avec le canot les pierres de Pen-Happ pour

## LEGATION DE LA REPUBLIQUE FRANÇAISE

Liste des personnes de nationalité ou d'origine française qui auraient intérêt à recevoir ou à fournir des renseignements à la Légation.

17 Octobre 1892.  
Antignac Joseph; Bédouet (Mme veuve Pierre); Bazziconi Aristide; Bertollé Louis (époux); Blondin François; Barragat Bernard; Blahopulos Cerasimo; Calvo-Sanchez Michel; Casadavant Jean (époux) Cantonnet Jean; Coat Pierre; Duguet Emile; Dibasson Jean; Espinasse Georges; Fournier Mme E.; Fouet Jean; Faucher François; Fraucad H.; Lefor Louis; Leparro Philippe; Maisonneuve (de); Mara-chal François; Michaut Arsène; Mouchez Hélène; Pagenaud Radegonde; Marie; Piboul Mme veuve Jean; Pascal Oswald; Prual Auguste François; Rousso Pierre; Rodkock; Sassoubis Jean-Baptiste; Solis Louis époux; Tihcait Jacques; Theulé Mme A.; Varonne (de).

## REMISE & ECURIE

DE JOSE ROSSI

65—RUE MERCEDES—65

Cet établissement le plus central et le plus complet de cette ville se recommande au public pour tout ce qui concerne le service de voitures, de nuit et de jour, services funéraires de toute classe, démarches, imprimés, distribution d'invitations, funéraires, tentures, de deuil, cercueils, candélabres, cierges, etc. Voitures de première classe avec cocher en livrée. On reçoit des chevaux en pension et voitures en dépôt.

Les demandes peuvent se faire par téléphone des deux compagnies. Cet établissement est le seul qui, serves différentes associations de cette ville.

## Sarments et Vignes

D'HARRIAGUE

Garantis frais et en bon état, échantillon à l'Agence.  
CALLE CERRITO 84B—PRIX MODÉRÉS

## VINS D'HARRIAGUE

L'analyse faite par deux chimistes est à disposition et à la vue de tous à l'Agence. Vins, et est garantie par les agents.

A. LERMITTE et fils

84B—CALLE CERRITO 84

## F. L. LEBET

MEDAILLE D'OR

PARIS 1867

1867

Plusieurs heures l'avant

Atelier de réparations en horlogerie. Montres ordinaires et des plus compliquées. Bijouterie et petit mécanique.

TRAVAUX GARANTIS

257—RUE GENERAL LINERS—257

Entre la Plaza Independencia et la rue Reconquista

## Pilar Freire

Da lecciones de solfeo, piano y frañes a precios módicos. En su domicilio Calle Canelones num. 39 y particular.

## G. WORMS

CHIRURGIEN DENTISTE FRANÇAIS

OPÉRATIONS SANS DOULEUR

EXTRACTIFS, AURIFICATIONS, OBTURATIONS

Poste de dents artificielles par tous systèmes

Consultations de 9 h. du matin à 5 h. du soir

25 DE MAYO 462

Entre Juncal Ciudadela

## SAPOLIO, SAPOLIO

Tel est le nom d'une composition précieuse pour nettoyer les marbres, les parquets, les ustensiles de cuisine, portes et tous les métaux. Se vend à bas prix en gros et au détail au

Gran Bazar Electropeleico

CALLE MERCEDES ESQUINA FLORIDA

faire par le plus court. Sur le coup de trois heures, Marie-Ange descend, avec sa coiffe de dentelle et sa vaste broche, et des souliers neufs. Je lui avais porté de Vannes un beau collier de perles, qu'il y en avait trois rangs, de toutes les couleurs. Et, alors, voilà qu'elle embarque et je pousse au large.

—«De Pen-Happ à Kerner, il y en a pour un quart d'heure. C'était un temps comme aujourd'hui, mes belles dames. L'eau était bleue, le jusant nous menait tout droit. Et pour revenir, nous devions avoir le flot.

—«Va bien. Le canot porte droit sur le cap. Marie-Ange tédait la barre, je navigais. Je ne mis que douze minutes à arriver à la pointe. L'amarral à une grosse pierre et, comme la mer était très basse, je pris la petite sur mon dos pour passer les sables, vu qu'elle avait ses beaux souliers et que la plage était pleine de goémon.

—«La chapelle n'est pas grande, mes belles dames. Nous y tenions deux tout juste.

—«Voilà que Marie-Ange se met à genoux; elle fait son signe de croix tout grand, et elle dit tout haut:

—«Bon saint Nicolas, domine au bon Dieu qu'il me montre si c'est vrai que je dois être la

femme d'Allanik, ou s'il veut que je me donne à lui tout seul.

—«Ma belle demoiselle, quand j'entendis ça, ça me chavira le cœur.

## Blanché Poisson Blancan

PROFESSEUR DE SOLFÈGE, PIANO ET FRANÇAIS  
RUE PIEDRAS 206 (2<sup>e</sup> étage)  
Lecor à domicile et chez elle.

## SECTION MARITIME



PAQUEBOTS-POSTE FRANÇAIS

Messageries Maritimes

Le vapeur français:

## CORDOUAN

Partira le 20 Octobre à 4 heures du soir pour Bordeaux touchant à Rio Janeiro.

Le paquebot français:

## EQUATEUR

Partira le 26 Octobre à 4 heures du soir pour Bordeaux touchant à Rio Janeiro, Bahia, Pernambuco, Dakar et Lisbonne.

Le paquebot français:

## BRESIL

Partira le 6 Novembre à 4 heures du soir pour Bordeaux touchant à Rio Janeiro, Dakar et Lisbonne.

Pour plus amples informations et pour traiter du fret des marchandises s'adresser à l'Agence, rue Zabala 78.

L'Agent, B. GIRARD.

Mensagerias Fluviales del Plata

ITINERARIO

DEL VAPOR NACIONAL

MONTEVIDEO

Salto todos los viernes para Buenos Aires, Pajmira, Fray-Bentos, Gualeguaychú, Uruguay Paysandú, Villa Colon, Guayitú, Concordia.

Llega del Salto y escalas todos los juéves. Admite pasajeros, cargas encomiendas y dinero a flete para dichos puntos.

Vapor Nacional

LIBERAL

Capitán: Pintos.

Salto todos los martes para Salto, Escalante, Cacho en Colonia.

Calle Piedras, núm. 173.

Ernesto Julia.

## CHARGEURS REUNIS

COMPAGNIE FRANÇAISE

DE NAVIGATION A VAPEUR

Le vapeur français:

## PORTENA

Capitaine: ROUT

Partira le 29 Octobre pour Dunkerque et Havre.

## PAMPA

Capitaine LE BOURCHIS

Partira le 29 de Novembre pour Du

korque et Havre.

Prix des Places

1<sup>re</sup> classe Fr: 750. 3<sup>me</sup> distincto 350—3<sup>me</sup>. 150

Pour plus de renseignements sur les passages et les frets s'adresser à l'Agent.

P. TALHOUARNE

204-Rue Piedras, altos.

Téléphone «La Cooperativa» num. 172.

femme d'Allanik, ou s'il veut que je me donne à lui tout seul.

—«Ma belle demoiselle, quand j'entendis ça, ça me chavira le cœur.

—«Comme quoi je dis à Marie-Ange:

—«Qu'est-ce que c'est que cette prière! Est-ce qu'il n'est pas convenu depuis toujours que tu es pour être ma femme!

—«Alors, si vous l'aviez vue, elle devint blanche comme sa goupille; elle me serrait la main et me répondait en pleurant:

—«Allanik, ça n'est vrai qu'entre toi et moi, c'est convenu de toujours que nous devons être mari et femme. Mais faut pas m'en vouloir si je ne t'ai pas dit la chose que mon père m'a contée hier au soir, puis que je ne la savais pas.

—«Quelle chose, Marie-Ange? que je lui dis.

—«La chose que, quand il était en péril de se noyer avec moi, il t'avait dit que je serais religieuse pour instruire les petites filles pauvres au convent des bonnes Sœurs de la Charité.

Il y eut un nouveau répit dans la narration. Les deux jeunes femmes partageaient l'émotion du vieux marin. Elles ne pouvaient deviner la fin de cette simple histoire, racontée avec la naïveté véridique du cœur.

Mme Desnoëls intervint avec une très grande douceur:

## P. S. N. C.

COMPAGNIE DU PACIFIQUE

Ligne bi-mensuelle de vapeurs

ENTRE

Liverpool; Rio de la Plata et Valparais

Desservie par les magnifiques vapeurs suivantes

Aconcagua 4112 tns. Lusitania 3877

Avancania 2577 " Liguria 4662

Britannia 4132 " Magellan 2856

Galicia 3529 " Polaris 4276

Iberia 4702 " Patagonia 2863

Sorata 4059 tns.

Le rapide vapeur anglais

## BRETAGNE

Capitaine: BROWN

Partira le 20 Octobre 1892

Pour Rio Janeiro, Bahia, Pernambuco, Lisbonne, Bordeaux, Plymouth et Liverpool. Il ne reçoit pas passagers de 1<sup>re</sup> classe.

Grand rabais au tarif de

Passages

PASAJES A VIGO: 30 PESOS

8 ANS FRAIS de QUARANTA sera servi gratuitement du vin aux passagers de TOUTES LES CLASSES à bord TOUS les vapeurs de la compagnie.

Pour plus de détails s'adresser à:

Wilson, Sons & C<sup>o</sup> Limited

AGENTS A

MONTEVIDEO BUENOS AIRES

RUE SOLIS 55 RUE RECONQUISTA 2

Rio Janeiro, Santos, Bahia, Pernambuco et Saint-Vincent.

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

DE

TRANSPORTS MARITIMES

A VAPEUR

SERVICE RÉGULIER

DE BUENOS AIRES A NAPLES

Le vapeur français:

AQUITAINE

Commandant BONNOT.

Partira le 27 Octobre pour Rio Janeiro, Bahia, Marseille, Barcelonne, Gènes et Naples.

Le vapeur français:

Bearn

Commandant IPERTI

Partira le 10 Novembre 1892 pour Rio Janeiro, Bahia, Marseille, Barcelonne, Gènes, et Naples.

FLOTTE DE LA COMPAGNIE

(Ligne de l'AMÉRIQUE DU SUD)

Béarn..... de 5.000 tonneaux et 2.400

Bourgoigne > 2.500 > 1.000

Bretagne > 3.000 > 1.200

La France > 4.000 > 1.600

Politou > 2.800 > 1.300

Provence > 5.000 > 2.500

Aquitaine > 5.500 > 3.000

Espagne > 6.000 > 3.000

PASSAGES DE MONTEVIDEO A PARIS

On délivre des passages de Montevideo à Paris en 1<sup>re</sup> 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> classe. Les passages d'été sont valables pour 45 jours, et ceux d'hiver pour 6 mois, à compter de la date du départ.

Les passagers peuvent obtenir dans les mêmes conditions des billets de Paris à Montevideo aux bureaux de la Société, rue de la Charité d'Antin No. 21.

Prix des passages d'aller: 1<sup>re</sup> classe 130—2<sup>me</sup> 100—3<sup>me</sup> 40.— Aller et retour: 1<sup>re</sup> classe \$ 220—2<sup>me</sup> 175—3<sup>me</sup> 70.

En cas de quarantaine en Europe, es frais de passagers de 3<sup>me</sup> classe seront pour compte de la Compagnie.

Les passagers qui prendront des